



# Pure Ozone Machine



**IT** Manuale d'uso

**EN** User's Manual

**ES** Manual de Uso

**FR** Manuel d'Utilisation

**DE** Anleitung

**RU** Инструкции по эксплуатации

**PL** Podręcznik Operacyjny

**DK** Brugermanual



**ATTENZIONE  
WARNING  
ATENCION  
AVERTISSEMENTS  
ACHTUNG  
ВНИМАНИЕ  
UWAGA  
ADVARSEL**

**(IT)** AERARE SEMPRE IL LOCALE O L'ABITACOLO DOPO AVER USATO PUREOZONE MACHINE PRIMA DI SOGGIORNARVI. NON UTILIZZARE PUREOZONE MACHINE IN PRESENZA DI ORGANISMI VIVENTI.

**(EN)** AFTER THE USE OF PUREOZONE MACHINE ALWAYS VENTILATE THE ROOM OR COCKPIT BEFORE ENTERING. DO NOT USE PUREOZONE MACHINE IN PRESENCE OF LIVING ORGANISMS.

**(ES)** DESPUES DEL USO DE PUREOZONE MACHINE VENTILAR SIEMPRE LA HABITACION O EL HABITACULO ANTES DE ENTRAR. NO USAR PUREOZONE MACHINE EN PRESENCIA DE ORGANISMOS VIVOS.

**(FR)** DEPUIS L'EMPLOI DE PUREOZONE MACHINE AERER LA PIECE OU L'HABITACLE AVANT D'Y ENTRER. NE PAS UTILISER PUREOZONE MACHINE EN PRESENCE D'ORGANISMES VIVANTS.

**(DE)** NACH DER BEHANDLUNG SOLLTEN SIE DAS FAHRZEUG UND DER INNENRAUM 5-10 MINUTEN GUT DURCHLÜFTEN. BENUTZEN SIE NICHT DIE PUREOZONE MACHINE IN ANWESENHEIT VON LEBEWESEN.

**(RU)** ПОСЛЕ ПРОВЕДЕНИЯ ОБРАБОТКИ С ПОМОЩЬЮ PUREOZONE MACHINE НЕОБХОДИМО ВСЕГДА ПРОВЕТРИВАТЬ ПОМЕЩЕНИЕ. НЕ ПРИМЕНЯТЬ PUREOZONE MACHINE В ПРИСУТСТВИЕ ЖИВЫХ ОРГАНИЗМОВ.

**(PL)** WIETRZYĆ ZAWSZE LOKAL LUB POMIESZCZENIE PO UŻYCIU PUREOZONE MACHINE PRZED WEJŚCIEM. NIE UŻYWAĆ PUREOZONE W OBECNOŚCI ORGANIZMÓW ŻYwych.

**(DK)** EFTER ANVENDELSE AF PUREOZONE MACHINE SÅ HUSK ALTID AT UDLUFTE RUMMET ELLER KABINEN FØR BRUG. ANVEND IKKE PUREOZONE MACHINE I NÆRHEDEDEN AF LEVENDE ORGANISMER.

## NORME DI SICUREZZA



Si raccomanda di leggere scrupolosamente le istruzioni d'uso descritte in questo manuale prima dell'accensione dell'apparecchio.

Conservare questo manuale vicino all'apparecchio per qualsiasi rapida consultazione da parte degli operatori!

Se **PureOzone Machine** viene usato correttamente e secondo le istruzioni fornite da ERRECOM l'apparecchiatura non presenta alcun pericolo per l'operatore.

ERRECOM declina ogni responsabilità per malfunzionamenti e/o altre conseguenze derivanti da operazioni errate da parte dell'Utilizzatore.

- Prima di ogni utilizzo, controllare **PureOzone Machine**. Se danneggiato non utilizzarlo e far riparare ogni eventuale danno da personale qualificato.
- E' vietata l'apertura di **PureOzone Machine** da parte di personale non autorizzato.
- La manutenzione o la riparazione di **PureOzone Machine** deve essere eseguita solo da personale autorizzato.
- Utilizzare sempre un cavo elettrico con presa di terra.
- Non aprire **PureOzone Machine** mentre è collegato all'alimentazione elettrica.
- Controllare che le prese all'alimentazione elettrica siano conformi alla legislazione vigente in materia di sicurezza (interruttore differenziale e messa a terra).

## UTILIZZATORE

- Leggere attentamente questo manuale d'uso, prima di alimentare **PureOzone Machine**.
- **PureOzone Machine** deve essere utilizzato solamente da personale qualificato e addestrato.
- Utilizzare solamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione.
- Aerare il veicolo o la stanza per i 5/10 minuti successivi al trattamento.

## SMALTIMENTO (DIRETTIVA WEEE)



Il riciclaggio e la raccolta differenziata sono di responsabilità dell'utilizzatore.

Depositare il prodotto presso un luogo che effettua il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

Se non si conosce il luogo dove effettuare questa operazione, contattare l'ufficio comunale incaricato od il servizio di nettezza urbana.

La tecnologia applicata e la qualità raggiunta in anni di esperienza nel settore fanno di **PureOzone Machine** uno straordinario apparecchio in grado di darle la massima soddisfazione di efficienza e affidabilità nel tempo. **PureOzone Machine** sfrutta la migliore tecnologia in fatto di produzione di ozono. A tale proposito ricordiamo che questo manuale è parte integrante dell'apparecchio e contiene le indicazioni per un uso corretto dello stesso. Vi invitiamo quindi a leggere attentamente le istruzioni d'uso prima dell'accensione di **PureOzone Machine**, ad istruire adeguatamente gli operatori ed a conservarlo con cura per ogni eventuale consultazione futura.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

ERRECOM con sede in via Industriale, 14, in Corzano (Brescia) ITALY

### DICHIARA

Che il seguente apparecchio generatore di ozono **PureOzone Machine**, è conforme alla normativa EMC 2014/30/EU, che si basa sulle norme:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

Il Legale Rappresentante: Luca Ronga

# INTRODUZIONE

## Come Funziona?

L'Ozono (O<sub>3</sub>) è un gas dal caratteristico odore agiaceo, le cui molecole sono formate da tre atomi di ossigeno. È un potente agente antimicrobico che grazie alla sua azione ossidante è in grado di rendere inattivi batteri, muffe, lieviti, parassiti e virus. Non ha effetti dannosi sull'atmosfera poichè non lascia residui; quindi è un prodotto completamente ecologico conforme agli standard ISO14001 e EMAS. L'Ozono è presente in bassa concentrazione nell'atmosfera terrestre (da 0.01 fino a 0.07 ppm) ma ciononostante aiuta a bilanciarne il livello di batteri e muffe.

## Cosa può fare l'ozono?

L'azione deodorante e disinfettante dell'ozono dipende dalla sua forte capacità ossidante che a livello gassoso offre molti vantaggi. Il trattamento non comporta un mascheramento, bensì una distruzione totale dei contaminanti o delle sostanze odoranti degli ambienti che sono, essenzialmente, composti chimici volatili che contengono gruppi portatori di odori (osmofori, odorofori) e che determinano, nella regione olfattiva, la sensazione dell'odore. L'ozono purifica l'aria ed elimina totalmente gli odori sgradevoli. Ha un'azione molto efficace contro il fumo e gli odori delle sigarette perché trasforma il monossido di carbonio (gas tossico) in anidride carbonica (gas inerte) e riesce ad ossidare la pellicola oleosa che il fumo forma sulle superfici. È adatto in particolare per l'azione anti-odore che esercita sui tessuti e negli anfratti.

## Benefici

- Elimina completamente i cattivi odori dagli ambienti e dalle superfici (Autoveicoli, Imbarcazioni, Abitazioni frigoriferi, etc.)
- Efficace contro l'odore di Tabacco
- Efficace contro l'odore di Cibo e di Animali
- Uccide rapidamente tutti i microrganismi (virus, batteri, spore, muffe, parassiti e protozoi, etc.)
- Non necessita di manutenzione ordinaria e di nessun apporto di manodopera, prodotto o materiale di consumo
- Non utilizza sostanze dannose per l'ambiente e non lascia residui (si decompone in O<sub>2</sub>).

## Applicazioni

La bonifica degli ambienti deve essere compiuta in totale assenza di persone o animali domestici usando un ventilatore per la diffusione.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

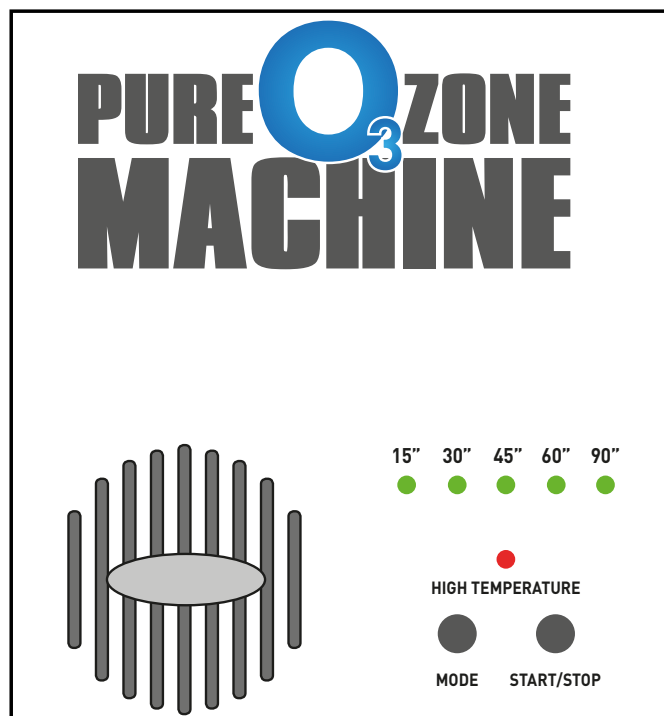


- ALIMENTAZIONE: 100V-220V - 50/60 HZ
- TIPO DI PRESA: SCHUCO
- TEMPERATURA D'IMPIEGO: 0 °C ÷ 60 °C
- CAPACITÀ PRODUTTIVA DI OZONO: 800 mgr/h
- DIMENSIONI: L285 x P130 x H210 mm.
- PESO: 2,9 Kg



È proibita la riproduzione anche parziale di questo manuale in qualsiasi forma, senza l'autorizzazione scritta da parte di ERRECOM srl. ERRECOM srl si riserva il diritto di apportare miglioramenti o modifiche alle proprie attrezzature in qualsiasi momento e senza preavviso.

## ISTRUZIONI ALL'USO DI PUREOZONE MACHINE



- Collegare **PureOzone Machine** alla corrente elettrica tramite la presa fornita nella confezione
- Controllare che il primo led (15'') sia lampeggiante
- Premendo il pulsante **MODE** possiamo selezionare il tempo del trattamento desiderato
- Il led di colore verde corrispondente al tempo selezionato deve essere lampeggiante
- Selezionare il tasto **START/STOP** per dare inizio al trattamento
- Controllare che la ventola stia funzionando per eseguire un corretto trattamento
- Quando il trattamento è in corso il led passa da luce verde lampeggiante a luce verde fissa
- Una volta concluso il trattamento la luce passa da verde fissa a verde lampeggiante
- Se la temperatura all'interno dell'abitacolo o dell'ambiente salirà al di sopra di 60 °C **PureOzone Machine** si arresterà automaticamente e si accenderà il led rosso **HIGH TEMPERATURE**
- Quando la temperatura ritornerà al di sotto di 60 °C il led rosso **HIGH TEMPERATURE** si spegnerà automaticamente e **PureOzone Machine** finirà il trattamento precedentemente selezionato

### DURATA APPLICAZIONI CONSIGLIATA PER PUREOZONE MACHINE

- **15 min: Autovetture Compatte, Sportive, Station Wagon o Ambienti fino a 10 m<sup>2</sup> o Cucce per Animali.**
- **30 min: Monovolume, Suv, Campers o Ambienti fino a 20 m<sup>2</sup>**
- **45 min: autobus o Ambienti fino a 30 m<sup>2</sup>**
- **60 min: Ambienti fino a 40 m<sup>2</sup>**
- **90 min: Ambienti fino a 50 m<sup>2</sup>**

## SAFETY PRECAUTIONS



We recommend you to thoroughly read the directions provided in this handbook before switching the device on.

Store this manual close to the device for any quick reference by operators!

If **PureOzone Machine** is correctly used according to the directions provided by ERRECOM, the device present no hazard for operators.

ERRECOM declines any responsibility for failures and/or other consequences caused by incorrect procedures of the User.

- Before each use, check **PureOzone Machine**. If damaged, do not use it and let any eventual damage be repaired by qualified professionals.
- Opening **PureOzone Machine** is prohibited to unauthorized users.
- Maintenance or repair operations of **PureOzone Machine** must be carried out by authorized personnel only.
- Always use an electric cable with ground tap.
- Do not open **PureOzone Machine** while connected to electric power supply.
- Ensure that the power supply connection points comply with current safety regulations (differential switch and grounding).

## USER

- Carefully read this operational handbook before switching **PureOzone Machine** on.
- **PureOzone Machine** must be used by qualified and trained personnel only.
- Use only the power cable supplied with the device.
- Ventilate the vehicle or the room for 5/10 minutes following the treatment.



## DISPOSAL (WEEE DIRECTIVE)

The user has fully responsibility of recycling and separately gathering.

Leave the product in specific places for safe recycling of electric and electronic devices.

Users should contact their specific local government office or the municipal refuse disposal service for details of where this item can be taken for environmentally safe recycling.

The technology applied and the quality achieved in years of experience in the field make **PureOzone Machine** an excellent equipment able to give you the maximum satisfaction thanks to its efficiency and reliability over time.

**PureOzone Machine** uses the latest technology in the field of ozone generation. This handbook has to be considered an integral part of the equipment as it contains instruction for its correct use. Therefore, we invite you to carefully read throughout these directions before switching **PureOzone Machine** on, to adequately train operators and to store the handbook for any future reference.

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

ERRECOM, whose headquarter is located in Via Industriale, 14 in Corzano (Brescia) ITALY

### DECLARES

That this ozone generator **PureOzone Machine** complies with the EMC 2014/30/EU regulation, which is based on the following rules:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

Legal Representative: Luca Ronga



Reproduction, even partial, in any form of this handbook without prior written consent by ERRECOM srl is strictly prohibited. ERRECOM srl reserves the right to improve or modify its equipments at any time and without prior notice.

# INTRODUCTION

## How does it work?

Ozone (O<sub>3</sub>) is a gas with a peculiar odor in lightning storms, whose molecules are made by three oxygen atoms. It is a powerful antimicrobial agent that thanks to its oxidant action will neutralize Bacteria, mold, yeasts, parasites and viruses. It also has no harmful effects on atmosphere since it leaves no residuals: therefore, it is a completely ecofriendly product meeting ISO14001 and EMAS standards. Ozone is present in lower concentration (from 0.01 up to 0.07 ppm) throughout Earth-Atmosphere, but in spite of this it helps balancing quantities of Bacteria and mold in nature.

## What can Ozone do?

Due to a high oxidant power, Ozone has a specific anti-odor and disinfectant action that offers specific benefits especially when it is gas form. The sensation of bad smells in the air is caused by contaminants and substances, which basically are volatile chemical compounds with groups of odor-holders in their chemical structure (osmophores, odorophores). A treatment with Ozone provides not a simple masking but a complete destruction of these components, allowing a sensible diminution of smelling air. Ozone purifies surrounding air and totally eliminates unpleasant odors. Ozone is effective against smoke and smell of cigarettes: it turns carbon monoxide (a toxic gas) into carbon dioxide (an inert gas) and it is able to oxidize the oily film as deposit of smoke on surfaces. It is particularly suggested as anti-odor treatment thanks to its extraordinary action on textiles and on ravines.

## Benefits

- It completely avoids bad smells from interiors and surfaces (Vehicles, Boats, Houses, Fridges, etc...)
- Effective against smell of Tobacco
- Effective against smell of Food and Pets
- It quickly kills microorganisms (viruses, Bacteria, spores, molds, parasites, protozoa, etc...)
- No regular maintenance needed; it works completely by itself without any type of manpower, product or consumable
- No harmful substances used and no residual product left (it decomposes into O<sub>2</sub>)

## Applications

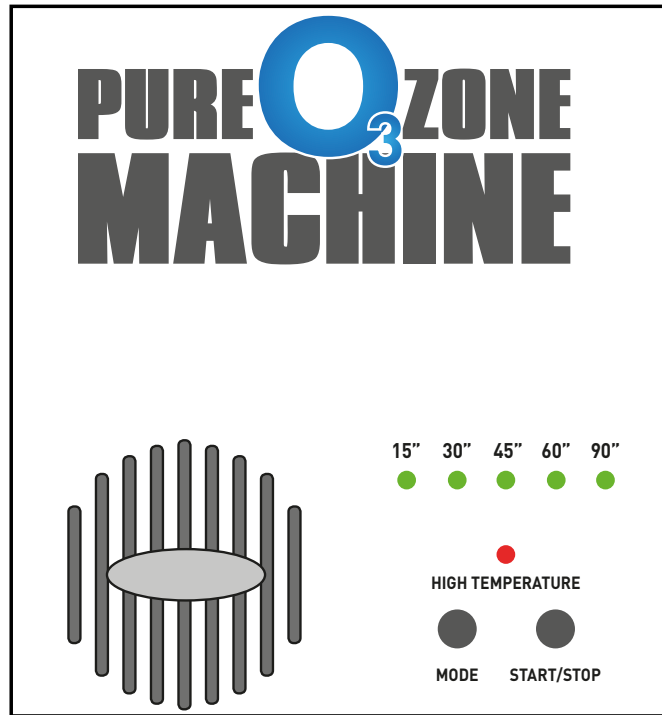
The cleaning of interiors has to be made with no person or animals inside, using a ventilator for a better distribution.

## TECHNICAL FEATURES



- POWER SUPPLY: 100V-220V - 50/60 HZ
- POWER SUPPLY PLUG: SCHUCO
- OPERATING TEMPERATURE: 0 °C ÷ 60 °C
- OZONE PRODUCTION CAPACITY: 800 mgr/h
- DIMENSIONS: L285 x P130 x H210 mm.
- WEIGHT: 2,9 Kg

## DIRECTIONS TO USE PUREOZONE MACHINE



- Connect **PureOzone Machine** to electric power with the power cable supplied with the device
- Check that the first led (15") flashes
- Pressing the MODE button we can select the desired duration of the treatment
- The green led corresponding to the selected time should flash
- Select the START/STOP button to start the treatment
- Check that the fan is working to run a correct treatment
- When the treatment is running the led changes from flashing green light to fix green light
- Once the treatment is complete the light changes from fix green to flashing green
- If the temperature inside the cockpit or the interior is above 60 °C **PureOzone Machine** will automatically stop and the red HIGH TEMPERATURE led will switch on
- When the temperature will return below 60 °C the red HIGH TEMPERATURE led will automatically switch off and **PureOzone Machine** will complete the previously selected treatment

## SUGGESTED DURATION OF APPLICATIONS FOR PUREOZONE MACHINE

- **15 min: Compact Vehicles - Sport Cars - Station Wagons or Rooms up to 10 m<sup>2</sup> or Pet Kennels.**
- **30 min: SUV - Space Wagons - Commercial Vehicles - Minibus - Motor Homes or Rooms up to 20 m<sup>2</sup>**
- **45 min: Busses or Rooms up to 30 m<sup>2</sup>**
- **60 min: Rooms up to 40 m<sup>2</sup>**
- **90 min: Rooms up to 50 m<sup>2</sup>**





## NORMAS DE SEGURIDAD



**ATENCIÓN**

Se recomienda leer escrupulosamente las instrucciones de uso descritas en éste manual antes de empezar a trabajar.

Conserve éste manual cerca del dispositivo **PureOzone Machine** para cualquier consulta rápida que deba realizar el operario.

Si **PureOzone Machine** se usa correctamente y según las instrucciones expresadas en éste manual entregado por ERRECOM, no representa ningún peligro su uso por parte del operario. ERRECOM declina cualquier responsabilidad por un mal funcionamiento y/o otras consecuencias derivadas de operaciones erróneas por parte del operario.

- Antes de cada uso, controle el estado de **PureOzone Machine**. En el caso que estuviera dañada, no utilizarla y hacer reparar los daños por personal cualificado.
- Se prohíbe abrir **PureOzone Machine** por personal no autorizado.
- El mantenimiento o reparación de **PureOzone Machine** debe realizarse únicamente por personal autorizado.
- Utilizar siempre un cable eléctrico con enchufe de tierra.
- No abrir **PureOzone Machine** cuando se encuentre enchufado a la red eléctrica.
- Controlar que las tomas eléctricas de la alimentación sean conformes a la legislación vigente en materia de seguridad (interruptor diferencial y conexión tierra).

## USUARIO

- Leer atentamente éste manual de uso antes de poner en marcha **PureOzone Machine**.
- **PureOzone Machine** debe ser utilizado solamente por personal cualificado y adiestrado.
- Utilizar únicamente el cable de alimentación suministrado junto a **PureOzone Machine**.
- Airear el vehículo o la habitación durante los 5/10 minutos sucesivos al tratamiento.



## ELIMINACION (DIRECTIVA WEEE)

El reciclaje y eliminación diferenciada son de responsabilidad del usuario.

Depositar el producto en lugar dónde se efectúe el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Si no se conoce ningún lugar dónde efectuar dicha operación, contacte a los órganos competentes de tales residuos o al servicio de limpieza urbana.

La tecnología aplicada y la calidad alcanzada en años de experiencia en el sector hacen de **PureOzone Machine** un extraordinario instrumento que le dará la máxima satisfacción de eficiencia y fiabilidad en el tiempo.

**PureOzone Machine** disfruta de la mejor tecnología en lo que se refiere a producción de ozono. Con tal propósito recordamos que éste manual es parte integrante del instrumento y contiene las indicaciones para un uso correcto del mismo. Les invitamos, por tanto, a leer detenidamente las instrucciones de uso antes de conectar **PureOzone Machine**, a instruir adecuadamente los operarios y a conservarlo de forma apropiada.

## DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

ERRECOM con sede en Via Industriale, 14, Corzano (Brescia) ITALY

### DECLARA

Que el siguiente instrumento generador de Ozono **PureOzone Machine**, es conforme alla normativa EMC 2014/30/EU, que se basa en las normas:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

El representante legal: Luca Ronga

# INTRODUCCION

## ¿Cómo trabaja?

El Ozono ( $O_3$ ) es un gas de olor acre y generalmente incoloro cuyas moléculas están compuestas por tres átomos de oxígeno. Es un poderoso agente antimicrobiano que gracias a su acción antioxidante, neutraliza bacterias, moho, levaduras, parásitos y virus. No tiene efectos peligrosos por el medio ambiente porque no deja residuos; entonces es un producto ecológico conforme a los estándares ISO 14001 y EMAS. El ozono está presente en una concentración más baja (de 0,01 a 0,07 ppm) en la Atmósfera de la Tierra, pero ayuda a equilibrar las cantidades de bacterias y mohos que se encuentran en la naturaleza.

## ¿Qué puede hacer el Ozono?

Gracias a un alto poder oxidante, el ozono tiene una específica acción anti-olor y desinfectante que ofrece especiales beneficios, especialmente en forma gaseosa. La sensación de malos olores en el aire es causada por contaminantes y sustancias, que esencialmente son compuestos químicos volátiles con grupos portadores de olores en su estructura química (osmophores, odorophores). Un tratamiento con ozono no solo establece un enmascaramiento, sino también una total destrucción de estos componentes. Esto permite una sensible disminución de aire maloliente.

El ozono purifica el aire circundante y elimina totalmente los olores desagradables. El ozono es eficaz contra el humo y el olor de los cigarrillos: se convierte el monóxido de carbono (un gas tóxico) en dióxido de carbono (un gas inerte). Esta reacción permite de oxidar la película aceitosa de humo, que se deposita sobre las superficies. Este producto viene sugerido como tratamiento anti-olores gracias a sus extraordinaria acción sobre los textiles y en las barrancas.

## Beneficios

- elimina totalmente los malos olores de los interiores y de las superficies (vehículos, barcos, casas, neveras, etc ...)
- eficaz contra el olor de tabaco;
- eficaz contra el olor de los alimentos y de los animales domésticos;
- mata rápidamente a los microorganismos (virus, bacterias, esporas, hongos, parásitos, protozoos, etc ...)
- no es necesario un mantenimiento regular; funciona completamente por sí mismo sin ningún tipo de mano de obra, producto o consumible.

no utiliza sustancias nocivas y no deja residuos de producto (se descompone en  $O_2$ ).

## Aplicaciones

La depuración de los interiores tiene que ser hecha sin personas o animales en el vehículo, con el ayuda de un ventilador para mejorar la distribución.

## CARACTERISTICAS TECNICAS

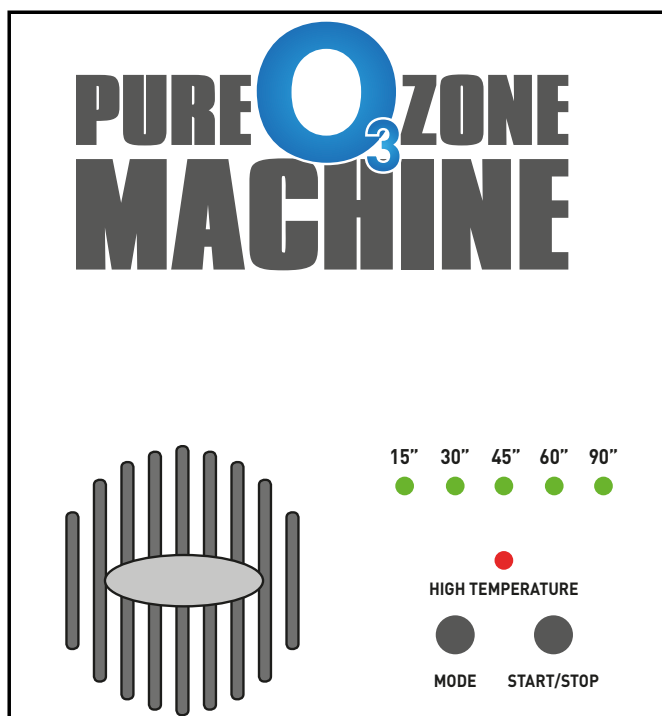


- ALIMENTACION: 100V-220V - 50/60 HZ
- TIPO DE TOMA: SCHUCO
- TEMPERATURA DE USO: 0 °C ÷ 60 °C
- CAPACIDAD DE PRODUCCION: 800 mgr/h
- DIMENSIONES: L285 x P130 x H210 mm.
- PESO: 2,9 Kg



Es prohibida la reproducción de este manual, incluso parcial en alguna forma, sin la autorización escrita por parte de ERRECOM srl. ERRECOM detiene el derecho de aportar mejoras o modificaciones a su equipo en algún momento y sin preaviso.

## MODO DE EMPLEO DE PUREOZONE MACHINE



- Conectar **PureOzone Machine** a la corriente eléctrica a través del cable de alimentación incluido en el paquete
- Comprobar que el primer led (15 ") está parpadeando
- Si se pulsa el botón MODE se puede seleccionar el tiempo de tratamiento deseado
- El led verde correspondiente al tiempo seleccionado debe parpadear
- Seleccionar el botón START / STOP para iniciar el tratamiento
- Comprobar que el ventilador está en funcionamiento para llevar un tratamiento adecuado
- Cuando el tratamiento está pasando, el led cambia de color verde parpadeado a verde fijo
- Una vez terminado el tratamiento la luz pasa de verde fijo a verde intermitente
- Si la temperatura interior del habitáculo o de la habitación se elevará a más de 60 °C **PureOzone Machine** se detendrá automáticamente y el led rojo HIGH TEMPERATURE se encenderá
- Cuando la temperatura vuelve a por debajo de 60 °C, el led rojo HIGH TEMPERATURE se apagará automáticamente **PureOzone Machine** terminará el tratamiento previamente seleccionado

## DURACION DE LAS APLICACIONES ACONSEJADA POR PUREOZONE MACHINE

- **15min: vehículos compactos, coches deportivos, station wagon o habitaciones hasta 10 m<sup>2</sup> o casetas para perros**
- **30min: monovolumen, SUV, vehículos comerciales, minibuses, autocaravanas o habitaciones hasta 20 m<sup>2</sup>**
- **45min :autobuses o habitaciones hasta 30 m<sup>2</sup>**
- **60 min: habitaciones hasta 40 m<sup>2</sup>**
- **90 min: habitaciones hasta 50 m<sup>2</sup>**

## NORMES DE SECURITE



Il est conseillé de lire très attentivement les instructions à l'utilisation décrites dans ce manuel avant d'allumer l'appareil.

Conserver ce manuel à côté de l'appareil pour une consultation rapide de la part des opérateurs!

Si **PureOzone Machine** est utilisé correctement et selon les instructions fournies par ERRECOM, l'appareil ne représente aucun danger pour l'opérateur. ERRECOM se désengage de toute responsabilité pour dégâts et/ou autres conséquences causés par des opérations erronées de la part de l'utilisateur.

- Avant chaque utilisation, contrôler d'abord **PureOzone Machine**. S'il est défectueux ne pas l'utiliser et faire réparer chaque éventuel dégât par un opérateur qualifié.
- On interdit l'ouverture de **PureOzone Machine** de la part d'un personnel non autorisé.
- L'entretien ou la réparation de **PureOzone Machine** doit être effectué seulement par un personnel autorisé.
- Utiliser toujours un câble électrique avec prise de terre.
- Ne pas ouvrir **PureOzone Machine** quand il est connecté à l'alimentation électrique.
- Contrôler que les prises de l'alimentation électrique soient conformes à la législation en vigueur en matière de sécurité (disjoncteur différentiel et mise à terre)

## UTILISATEUR

- Lire attentivement ce manuel d'utilisation, avant d'alimenter **PureOzone Machine**
- **PureOzone Machine** doit être utilisé seulement par un personnel qualifié et formé
- Utiliser seulement le câble d'alimentation fourni en dotation
- Aérer le véhicule pendant 5/10 minutes juste après le traitement.



## TRAITEMENT DE L'ORDURE (DIRECTIVE WEEE)

Le recyclage et la collecte sélective des ordures sont sous la responsabilité de l'utilisateur. Déposer le produit dans un lieu où on effectue le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Si on ne connaît pas le lieu où on effectue cette opération, contacter le bureau communale de compétence ou le service de propreté urbain.

La technologie appliquée et la qualité atteinte pendant des années d'expérience dans le secteur font de **PureOzone Machine** un appareil extraordinaire en mesure de vous procurer une satisfaction totale d'efficacité et de fiabilité dans le temps. **PureOzone Machine** profite de la meilleure technologie dans le secteur de la production d'ozone. A ce sujet nous rappelons que ce manuel est partie intégrante de l'appareil et contient les indications pour une utilisation correcte de celui-ci. Nous vous invitons donc à lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'allumer **PureOzone Machine**, à instruire de manière adéquate les opérateurs et le conserver avec soin pour chaque éventuelle consultation future.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

ERRECOM avec son siège sur la vie Industriale, 14, à Corzano (Brescia) ITALIE

### DECLARE

Que le suivant appareil, générateur d'ozone **PureOzone Machine**, est conforme à la législation EMC 2014/30/EU qui se fonde sur les normes suivantes:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

Le représentant légal: Luca Ronga



On interdit la reproduction même partielle de ce manuel en n'importe quelle forme, sans l'autorisation écrite de la part de ERRECOM srl. Errecom Srl se réserve le droit d'apporter des améliorations ou modifications à ses outillages à n'importe quel moment et sans préavis

# INTRODUCTION

## Comment il travaille?

L'ozone (O<sub>3</sub>) est un gaz avec un odeur d'ail caractéristique, dont les molécules sont constituées de trois atomes d'oxygène. Il est un puissant agent antimicrobien et en raison de son action oxydante est capable d'inactiver les bactéries, moisissures, levures, parasites et virus. Il a également pas d'effets nocifs sur l'atmosphère, car il ne laisse pas de résidus: par conséquent, il est un produit totalement respectueux de l'environnement en respect des standards ISO 14001 et EMAS. L'ozone est présent en faibles concentrations dans l'atmosphère (de 0,01 à 0,07 ppm), mais permet néanmoins de balancer la quantité de bactéries et de moisissures présents en nature.

## Qu'est-ce que l'ozone peut faire?

Grâce à son haut pouvoir oxydant, l'ozone a une action anti-odeur et désinfectant spécifique qui offre de nombreux avantages, en particulier quand il est sous forme de gaz. La sensation de mauvais odeurs dans l'air est causée par contaminants et substances qui sont, essentiellement, des composés chimiques volatils qui contiennent des groupes porteurs d'odeurs (osmophores, odeurphores) . Le traitement avec Ozone ne comporte pas un simple déguisement, mais une destruction totale des substances odorantes. L'ozone purifie l'air et élimine complètement les odeurs désagréables. Il est très efficace contre tabac et odeur de cigarettes, car il transforme le monoxyde de carbone (gaz toxique) en dioxyde de carbone (gaz inerte) et est capable d'oxyder le film d'huile qui le tabac forme sur les surfaces. Il est particulièrement approprié pour un traitement anti-odeur sur les tissus et dans les coins.

## Avantages

- Elimine complètement les mauvais odeurs des ambients et des surfaces (véhicules, bateaux, maisons, réfrigérateurs, etc.)
- Efficace contre l'odeur de tabac.
- Efficace contre l'odeur d'aliments et d'animaux.
- Tue rapidement tous les micro-organismes (virus, bactéries, spores, moisissures, parasites, protozoaires, etc.).
- Ne nécessite d'aucun entretien, travail, produit ou consommable.
- N'utilise aucune substance dangereuse pour l'environnement et ne laisse aucun résidu (il se décompose en O<sub>2</sub>);

## Applications

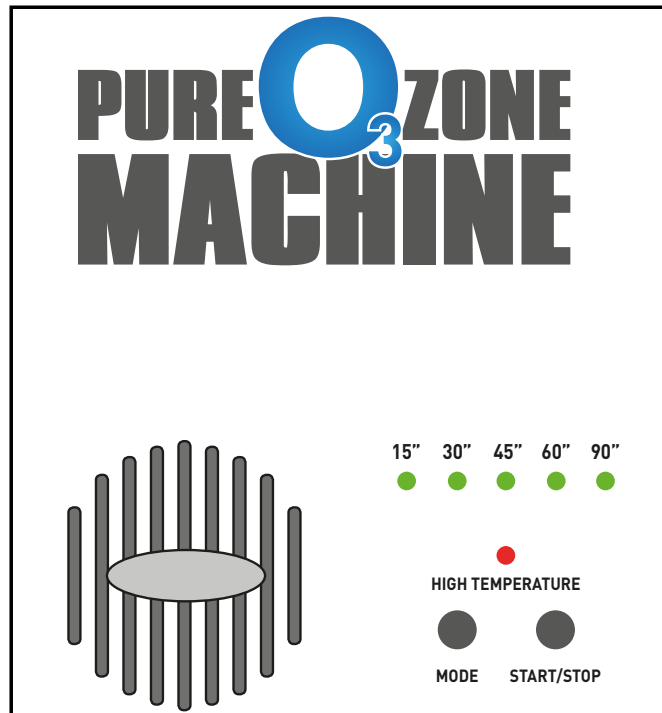
La remise en état de l'environnement doit être accomplie en l'absence totale de personnes ou d'animaux de compagnie en utilisant un ventilateur pour diffuser l'ozone.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES



- ALIMENTATION: 100V-220V - 50/60 HZ
- TYPE DE PRISE: SCHUCO
- TEMPERATURE D'EXERCICE: 0 °C ÷ 60 °C
- PRODUCTION D'OZONE: 800 mgr/h
- DIMENSIONS: L285 x P130 x H210 mm.
- POIDS: 2,9 Kg

## MODE D'EMPLOI PUREOZONE MACHINE



- Connecter **PureOzone Machine** à une prise de courante électrique avec le câble d'alimentation fourni en dotation
- Vérifier que la première led (15 ") clignote
- Appuyant sur la touche MODE on peut sélectionner le temps de traitement désiré
- La LED verte correspondant à la durée sélectionnée doit clignoter
- Sélectionner le bouton START / STOP pour le début du traitement
- Vérifier que le ventilateur est en marche pour effectuer un traitement approprié
- Lorsque le traitement se passe, la led change du vert clignotant au vert fixe
- Une fois le traitement s'est terminé la lumière passe du vert fixe à vert clignotant
- Si la température à l'intérieur de l'habitacle ou de la pièce va augmenter à plus de 60 °C **PureOzone Machine** s'arrête automatiquement et la led rouge HIGH TEMPERATURE s'allume
- Lorsque la température revient à moins de 60 °C, la led rouge HIGH TEMPERATURE s'éteint automatiquement et **PureOzone Machine** terminera le traitement précédemment sélectionné

## DUREE DES APPLICATIONS SUGGEREE POUR PUREOZONE MACHINE

- **15 min: véhicule compact, berlines, station wagons ou pièces jusqu'à 10 m<sup>2</sup> ou chenils pour animaux.**
- **30 min: SUV, mini furgonettes, véhicules commerciaux, minibus, camper ou pièces jusqu'à 20 m<sup>2</sup>**
- **45 min: autobus ou pièces jusqu'à 30 m<sup>2</sup>**
- **60 min: pièces jusqu'à 40 m<sup>2</sup>**
- **90 min: pièces jusqu'à 50 m<sup>2</sup>**



On interdit la reproduction même partielle de ce manuel en n'importe quelle forme, sans l'autorisation écrite de la part de ERRECOM srl. Errecom Srl se réserve le droit d'apporter des améliorations ou modifications à ses outillages à n'importe quel moment et sans préavis

# SICHERHEITSHINWEIS



**ACHTUNG**

Wir empfehlen Ihnen, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig und vollständig durchzulesen.  
Halten Sie die Bedienungsanleitung stets in der Nähe des Gerätes griffbereit, um bei Bedarf schnell nachschlagen zu können.  
Wenn Sie das PureOzone-Gerät entsprechend der Bedienungsanleitung von ERRECOM benutzen, stellt das **PureOzone**-Gerät keinerlei Gefahr für die Bedienperson dar. ERRECOM übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden oder Kosten, die durch fehlerhafte Bedienung entstehen sollten.

- Vor jedem Einsatz sollten Sie die **PureOzone Machine** überprüfen. Falls Beschädigungen sichtbar sind, sollten Sie das Gerät **nicht** verwenden und den Schaden von qualifizierten Fachleuten beheben lassen.
- Das Öffnen der **PureOzone Machine** ist für unqualifizierte Benutzer grundsätzlich verboten.
- Servicearbeiten oder Reparaturen an der **PureOzone Machine** dürfen ausschließlich nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Bitte ausschließlich elektrische Kabel mit Sicherungsleiter verwenden.
- Die **PureOzone Machine** darf nicht geöffnet werden, während diese an Strom angeschlossen ist.
- Überzeugen Sie sich, dass die jeweiligen Stromanschlüsse den bestehenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.

## ANWENDUNG

- Lesen Sie bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung bevor Sie die **PureOzone Machine** starten.
- Die **PureOzone Machine** sollte grundsätzlich nur von qualifizierten und ausgebildeten Mitarbeitern bedient werden.
- Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte elektrische Verbindungskabel mit diesem Gerät.
- Nach der Behandlung sollten Sie das Fahrzeug oder der Innentaum 5-10 Minuten gut durchlüften.



## ENTSORGUNG (WEEE- EU-REGULIERUNG)

Der Anwender trägt die volle Verantwortung für die Entsorgung sowie der separaten Lagerung. Lagern Sie die Produkte und Geräte in speziellen Lagerorten zur fachgerechten und sicheren Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.  
Anwender sollten die jeweils zuständige Behörde kontaktieren oder den entsprechenden Recyclinghof, um die Einzelheiten zur sicheren Entsorgung des Gerätes zu erfahren.

Die angewandte Technologie und die aufgrund von vielen Jahren Erfahrungen auf dem Gebiet erreichte Qualität, macht die **PureOzone Machine** zu einem exzellenten Gerät, das in der Lage ist, Ihnen ein perfektes Ergebnis zu liefern aufgrund seiner Effektivität und seiner langjährigen Verlässlichkeit. Unsere **PureOzone Machine** basiert auf dem neuesten Stand der Technologie auf dem Gebiet der Ozonerzeugung. Diese Bedienungsanleitung ist ein wichtiger Bestandteil der Ausrüstung, da Sie die korrekte Funktion und Handhabung unseres Gerätes beschreibt. Deshalb möchten wir Sie bitten, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, bevor Sie die **PureOzone Machine** einschalten; auch um entsprechende Mitarbeiter zu schulen und um die Bedienungsanleitung an einem geeigneten Platz zu hinterlegen für weiteren Gebrauch bei Fragen.

## CE ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Die Firma ERRECOM hat ihre Zentrale in Corzano (Brescia), Via Industriale14, ITALIEN

### BEKANNTMACHUNG

Unser Ozon-Generator **PureOzone Machine** entspricht voll inhaltlich dem Vorschrift EMC 2014/30/EU, der basiert sich auf folgenden Regulierungen:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

Geschäftsführer: Luca Ronga

Vervielfältigungen, auch auszugsweise, dieses Handbuchs, in jeglicher Form sind ohne schriftliche Einwilligung von ERRECOM srl, grundsätzlich nicht gestattet. ERRECOM srl behält sich vor, Änderungen und Verbesserungen seiner Geräte jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen



# EINFÜHRUNG

## Was ist Ozon?

Das Ozon ( $O_3$ ) ist ein aus drei Sauerstoffatomen bestehendes Molekül, mit ein typischen Knoblauchigen Geruch. Es ist ein starker Antimikrobenmittel und dank seiner oxidierenden Wirkung ist es in der Lage vor Bakterien, Schimmeln, Hefen, Parasiten und Viren zu schützen. Das Ozon überlässt keine Chemie-Reste und ist somit komplett Ökologisch, in Vereinbarung mit den Protokollen ISO 14001 und EMAS. Auf den Erdboden Niveau gibt es eine Bestimmte Menge an Ozon (von 0,01-0,07ppm) die dafür verantwortlich ist die Schimmelanzahl in den Ökosystem abzugleichen.

## Was kann das Ozon tun?

Seine starke Oxidierungsfähigkeit ermöglicht es eine wirksame Desinfektion und Duftfunktion zu haben, besonders in Gasförmigenstatus. Das Gefühl von schlechter Luft, das wir fühlen, entsteht aus flüchtigen Chemikalien (Osmophores, Odorophores). Die Behandlung deckt nicht nur diese Gerüche sondern vernichtet sie komplett. Das Ozon reinigt die Luft und entfernt völlig die schlechten Gerüchen. Es ist sehr wirksam gegen Zigarettenrauch, weil er den Kohlenstoffmonoxid (giftig) in Kohlenstoffdioxid (nicht giftig) verwandelt und duftet auch die Fettschicht die auf den Oberflächen entstehen. Diese Ozonbehandlung ist besonders Geignet für die Wirkung auf Textilien und Schluchten.

## Vorteile

- Entfernt komplett Gerüche von der Umgebungsluft und von den Oberflächen (Fahrzeuge, Schiffe, Häuser, Kühlschränke, etc.).
- Wirksam gegen Tabakgeruch.
- Wirksam gegen Geruch von Speisen und Tiere
- Tötet schnell alle Mikroorganismen (Viren, Bakterien, Sporen, Schimmeln, Parasiten und Protozoen).
- Benötigt keine regelmäßige Wartung, keine arbeit und kein Verbrauchsmaterial.
- Verwendet keine schädlichen Substanzen für die Umwelt (zersetzt sich in  $O_2$ ).

## Anwendungen

Menschen und Haustiere sollten bei der Reinigung der Umgebung entfernt bleiben. Der Reinigungsprozess wird am besten mit einen Ventilator gemacht.

---

## TECHNISCHE AUSSTATTUNG



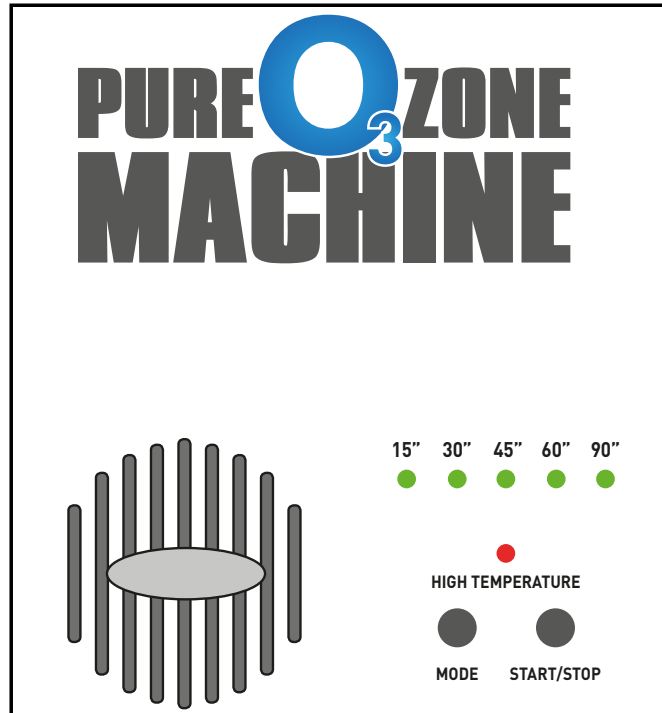
- ELEKTROANSCHLUSS: 100V-220V - 50/60 HZ
- ELEKTROSTECKER: SCHUCO
- BETRIEBSTEMPERATUR: 0 °C ÷ 60 °C
- OZONERZEUGUNG KAPAZITÄT: 800 mgr/h
- MASSE: L285 x P130 x H210 mm.
- GEWICHT: 2,9 Kg



Vervielfältigungen, auch auszugsweise, dieses Handbuches, in jeglicher Form sind ohne schriftliche Einwilligung von ERRECOM srl, grundsätzlich nicht gestattet. ERRECOM srl behält sich vor, Änderungen und Verbesserungen seiner Geräte jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen



# ANLEITUNG



- Schließen Sie die **PureOzone Machine** durch das elektrische Kabel an die Stromzufuhr an. Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte elektrische Verbindungskabel mit diesem Gerät.
- Der erste Lichter (15“) beginnt zu blinken.
- Drücken Sie **MODE** Schalter, um die Behandlungsdauer zu wählen.
- Der entsprechende grüne Lichter beginnt zu blinken.
- Drücken Sie **START/STOP** Schalter, um die Behandlung zu beginnen.
- Für die hochwertige korrekte Behandlung, soll der Ventilator des Geräts funktionieren.
- Wenn die Behandlung läuft, leuchtet der grüne Lichter konstant.
- Nachdem die Behandlung beendet, blinket der grüne Lichter wieder.
- Falls die Temperatur des Raums oder der Kabine über 60° C ansteigt, stoppt **PureOzone Machine** Ozon zu erzeugen und das rote **HIGH TEMPERATURE**-Licht leuchtet.
- Die Behandlung wird automatisch wieder gestartet, sobald die Temperatur unter 60° C gesunken ist und das rote **HIGH TEMPERATURE**-Licht wieder erloschen ist.

## DIE EMPFEHLUNG DER BEHANDLUNGSDAUER FÜR PUREOZONE MACHINE

- **15 min.:** alle PKWs und Innenräume max. 10 m<sup>2</sup>, und Tierstreu
- **30 min.:** SUV, Wohnmobile und max. 20 m<sup>2</sup>
- **45 min.:** Bus und Innenräume max. 30 m<sup>2</sup>
- **60 min.:** Innenraum max. 40 m<sup>2</sup>
- **90 min.:** Innenraum max. 50 m<sup>2</sup>

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



**ВНИМАНИЕ**

Убедительно просим внимательно ознакомиться с инструкциями, изложенными в данном пособии, перед включением устройства.

Необходимо хранить данное пособие в непосредственной близости от устройства для оперативной консультации и уточнения вопросов, возникающих у пользователей!

В случае, если **PureOzone Machine** эксплуатируется в строгом соответствии с инструкциями, предоставленными ERRECOM, устройство не нанесет никакого вреда пользователям.

ERRECOM снимает с себя любую ответственность за плохое функционирование и/или другие последствия, вызванные неправильной эксплуатацией устройства пользователем.

- Перед каждым применением необходимо проконтролировать **PureOzone Machine**. Если устройство повреждено, не использовать его и обратиться к специалистам для исправления любых неполадок.
- Запрещено вскрывать корпус **PureOzone Machine** не уполномоченному персоналу.
- Техническое обслуживание и ремонт **PureOzone Machine** могут быть осуществлены только уполномоченным персоналом.
- Необходимо всегда использовать электрический кабель с заземленной клеммой.
- Проверить соответствие привода электрического питания действующему законодательству по защищенности материала (дифференциальный выключатель и заземление).

## ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

- Внимательно прочесть данную инструкцию перед включением **PureOzone Machine**.
- **PureOzone Machine** может быть использован только обученным и квалифицированным персоналом.
- Использовать только кабель, поставляемый в комплекте с устройством.
- Проверить салон транспортного средства или помещение в течение 5-10 минут после обработки.



## УТИЛИЗАЦИЯ (ДИРЕКТИВА WEEE)

Повторная переработка и отдельный сбор являются ответственностью пользователя.

Сдавать продукт необходимо в места, где возможна повторная переработка электрических и электронных устройств.

Если нет возможности найти место для подобной операции, необходимо связаться с соответствующим отделом администрации или с городской службой поддержания чистоты.

Примененные технологии и качество, достигнутое за многие годы опыта работы в сфере делают **PureOzone Machine** эффективным и надежным устройством. **PureOzone Machine** использует лучшую технологию по генерированию озона. Напоминаем, что данное пособие является неотъемлемой частью устройства и содержит указания по его корректному использованию. Мы рекомендуем внимательно ознакомиться с инструкциями по применению перед включением **PureOzone Machine**, проинструктировать соответствующим образом пользователей и сохранить данные инструкции для консультации по вопросам, которые могут возникнуть в будущем.

## ДЕКЛАРАЦИЯ CE О СООТВЕТСТВИИ

ERRECOM с местонахождением на виа Индустириале, 14, в Корцано (Бреша), ИТАЛИЯ

### ЗАЯВЛЯЕТ

Что следующее устройство – генератор озона **PureOzone Machine** соответствует нормативу EMC 2014/30/EU, который базируется на нижеперечисленных нормах:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

Законный представитель: Лука Ронга



Запрещено полное и частичное репродуцирование данного пособия в любой форме, без письменного разрешения со стороны ERRECOM srl. ERRECOM srl оставляет за собой право вносить улучшения или изменения в собственное оборудование в любой момент без предварительного извещения.

## ОПИСАНИЕ

### Принцип действия?

Озон ( $O_3$ ) является газом с характерным «металлическим» запахом и состоит из трехатомных молекул кислорода. Обладает мощной антибактериальной силой и благодаря своим окислительным свойствам способен обезвредить бактерии, плесень, процессы брожения, паразитов и вирусы. Озон не оставляет химические осадки после применения и потому является абсолютно экологически чистым и соответствует протоколам ISO 14001 и EMAS. На уровне Земли, наша атмосфера содержит определенный процент озона (от 0,01 до 0,07 ppm), который способствует балансу содержания бактерий и плесени в природе.

### Функции озона?

Дезодорирующее и дезинфицирующее действие озона зависит от его мощной окисляющей способности. На уровне газообразной формы озона данное свойство имеет много преимуществ. Обработка озоном влечет за собой не маскировку, а полное разрушение загрязняющих веществ или одорантов, которые, в сущности, являются летучими химическими соединениями, содержащими носители запахов (аромофоры, осмофоры, одорофоры) и вызывающими, на уровне обоняния, чувство запаха. Озон очищает воздух и полностью устраняет неприятные запахи. Является очень эффективным в борьбе с неприятными запахами дыма и табака, поскольку он преобразует моноокись углерода (токсичный газ) в двуокись углерода (инертный газ) и окисляет маслянистую пленку, образующуюся на различных поверхностях. Подходит, в частности, для использования и обработки текстильных поверхностей и труднодоступных мест.

### Преимущества

- Полностью удаляет неприятные запахи из помещений и с различных поверхностей (транспортные средства, водные транспортные средства, холодильные помещения и т.д.).
- Эффективен против запаха табака
- Эффективен против запахов пищи и животных
- Мгновенно убивает микроорганизмы (вирусы, бактерии, споры, плесень и т.д.)
- Нет необходимости в систематическом обслуживании, в рабочей силе или в расходных материалах.
- Не использует вещества, опасные для окружающей среды и не оставляет осадки (разлагается в  $O_2$ )

### Применение

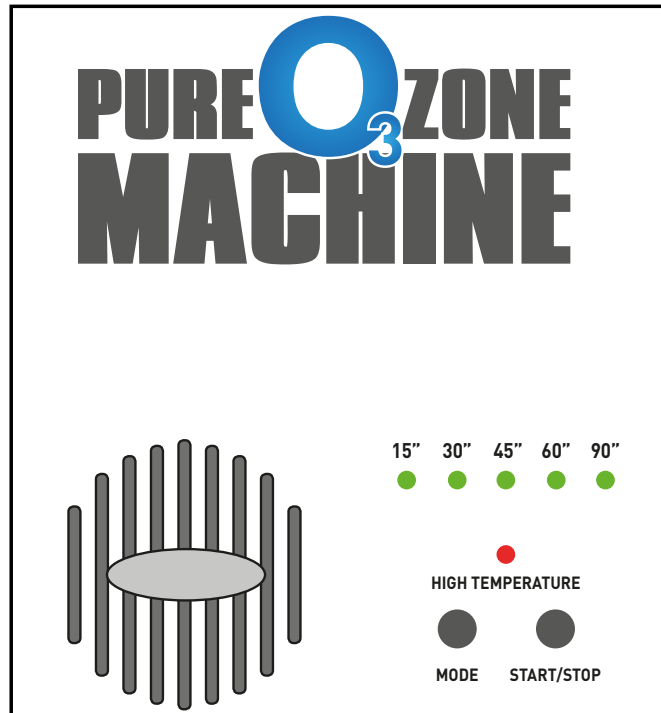
Дезинфекция помещения должна проводиться при полном отсутствии людей и животных, применяя вентилятор для распространения продукта.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



- ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ: 100V-220V - 50/60 HZ
- ТИП ВИЛКИ: SCHUCO
- РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА: 0 °C ÷ 60 °C
- ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МОЩНОСТЬ: 800 mgr/h
- ГАБАРИТЫ: L285 x P130 x H210 MM.
- ВЕС: 2,9 КГ

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ PUREOZONE MACHINE:



- Подсоединить **PureOzone machine** к электрической сети при помощи кабеля, поставляемого в наборе;
- Удостовериться, что мигает первая лампочка (15");
- Нажав кнопку **MODE** необходимо выбрать желаемое время обработки;
- Зеленая лампочка, соответствующая выбранному времени обработки, должна начать мигать;
- Затем нажать кнопку **START/STOP** для начала обработки;
- Для корректной обработки, необходимо проконтролировать, что вентилятор установки работает;
- Когда идет обработка, зеленая лампочка перестает мигать и начинает гореть непрерывно;
- По окончании обработки, зеленая лампочка перестает гореть непрерывно и начинает мигать;
- Если температура внутри помещения поднимется выше 60°C, **PureOzone Machine** автоматически остановится и загорится красная лампочка **HIGH TEMPERATURE**;
- Когда температура внутри помещения достигнет уровня ниже 60°C, красная лампочка **HIGH TEMPERATURE** автоматически выключится и **PureOzone Machine** завершит обработку, начатую ранее.

### РЕКОМЕНДУЕМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ОБРАБОТОК PUREOZONE MACHINE

- **15 мин.:** автомобили спортивные и компакт, универсал и помещения площадью до 10 кв.м.,
- а также подстилки для животных
- **30 мин.:** внедорожники, кемперы и помещения площадью до 20 кв.м.
- **45 мин.:** автобусы и помещения площадью до 30 кв.м.
- **60 мин.:** помещения площадью до 40 кв.м.
- **90 мин.:** помещения площадью до 50 кв.м.



Запрещено полное и частичное репродуцирование данного пособия в любой форме, без письменного разрешения со стороны ERRECOM srl. ERRECOM srl оставляет за собой право вносить улучшения или изменения в собственное оборудование в любой момент без предварительного извещения.

# NORMY BEZPIECZEŃSTWA



**UWAGA**

Przed włączeniem urządzenia zaleca się dokładne przeczytanie instrukcji obsługi opisanej w tym podręczniku.  
Trzymać ten podręcznik przy urządzeniu, aby operatorzy w każdej chwili mogli z niego szybko skorzystać.

Jeżeli **PureOzone Machine** jest stosowana poprawnie według instrukcji ERRECOM urządzenie nie stanowi żadnego niebezpieczeństwa dla operatora.

ERRECOM nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za złe funkcjonowanie i/lub inne konsekwencje wynikające z niewłaściwych czynności ze strony Użytkownika.

- Przed każdym stosowaniem, sprawdzić **PureOzone Machine**. Jeżeli jest uszkodzona nie użytkować jej i wykwalifikowany personel powinien naprawić każdą ewentualną usterkę.
- Zakaz otwierania **PureOzone Machine** przez nieupoważniony personel.
- Konserwacja lub naprawa **PureOzone Machine** musi być wykonana tylko przez upoważniony personel.
- Stosować tylko z przewodem elektrycznym z uziemieniem.
- Nie otwierać **PureOzone Machine** kiedy jest podłączona do sieci elektrycznej.
- Sprawdzić czy gniazdka zasilania elektrycznego spełniają normy ustawodawstwa w materii bezpieczeństwa (wyłącznik z uziemieniem).

## UŻYTKOWNIK

- Uważnie przeczytać ten podręcznik obsługi, przed podłączeniem **PureOzone Machine**.
- **PureOzone Machine** musi być używana tylko przez personel przeszkolony i wykwalifikowany.
- Stosować tylko przewód zasilający dostarczany w zestawie.
- Wietrzyć pojazd przez 5/10 minut po zastosowaniu.



## LIKwidACJA (DYREKTYWA WEEE)

Recykling i selektywna zbiórka odpadów należą do użytkownika. Pozostawić produkt w miejscu gdzie dokonuje się recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Jeżeli nie zna się miejsca gdzie można dokonać takiej operacji, skontaktować się z kompetentnym urzędem miejskim lub ze służbą oczyszczania miasta.

Zastosowana technologia i jakość osiągnięta po latach doświadczeń w sektorze sprawia, że **PureOzone Machine** jest nadzwyczajnym urządzeniem, które może dać nam maksymalną satysfakcję wydajności i gwarancję w czasie.

**PureOzone Machine** wykorzystuje najlepszą technologię w dziedzinie produkcji ozonu. Z tego powodu przypominamy, że ten podręcznik stanowi część integralną tego urządzenia i zawiera wskazówki do poprawnego jej użytkowania. Zapraszamy więc do uważnego przeczytania instrukcji obsługi przed włączeniem **PureOzone Machine**, do właściwego przeszkolenia operatorów i do zachowania jej do każdej ewentualnej konsultacji w przyszłości.

## DEKLARACJA CE ZGODNOŚCI

ERRECOM z siedzibą na ulicy Industriale, 14 w Corzano (Brescia) Italy

### DEKLARUJE

Że ten generator ozonu **PureOzone** jest zgodny z regulacją EMC 2014/30/UE, która opiera się na następujących zasadach:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

Przedstawiciel prawny: Luca Ronga

Zakazane jest odtwarzanie, nawet częściowe tego podręcznika w jakiegokolwiek formie, bez pisemnego upoważnienia ze strony ERRECOM srl. ERRECOM srl zastrzega sobie prawo do ulepszeń lub zmian swoich urządzeń w jakimkolwiek momencie i bez uprzedzenia.



# WPROWADZENIE

## Jak funkcjonuje?

Ozon ( $O_3$ ) jest gazem o charakterystycznym zapachu czosnku, których cząsteczki składają się z trzech atomów tlenu. Jest silnym środkiem przeciwbakteryjnym, który dzięki działaniu utleniającemu jest zdolny do zneutralizowania bakterii, pleśni, drożdży, pasożytów oraz wirusów. Ozon jest obecny w niskich stężeniach w atmosferze (od 0.01 do 0.07 ppm) niemniej jednak pomaga równoważyć poziom bakterii i pleśni.

## Co może robić ozon?

Działanie dezodorantu i środka dezynfekującego zależy od jego silnej zdolności utleniającej co w formie gazu ma wiele zalet. Nie zachodzi zamaskowaniu zapachów, ale raczej całkowitemu zniszczeniu nieprzyjemno pachnących substancji z pomieszczeń, które są zasadniczo, lotnymi związkami chemicznymi, zawierające grupy z zapachów (osmofori, odorofofi) i określające w części węchowej zapach. Ozon oczyszcza powietrze i całkowicie eliminuje nieprzyjemne zapachy. Ma bardzo skuteczne działanie przeciw dymne i przeciw zapachom tytoniu, ponieważ przekształca tlenek węgla (gaz toksyczny) w dwutlenek węgla (gaz obojętny) i jest w stanie utlenić tłuste warstwy, które są na powierzchniach. Szczególnie nadaje się do wykonywania działań w zakresie tkanin i w wąwozach.

## Zalety

- Całkowicie eliminuje zapachy ze środowisk oraz powierzchni (pojazdów, łodzi, lodówek, etc.);
- Skuteczny przeciwko zapachom tytoniu;
- Skuteczny przeciwko zapachom jedzenia oraz zapachom zwierząt;
- Szybko zabija wszystkie mikroorganizmy (wirusy, bakterie, zarodniki, grzyby, pasożyty i pierwotniaki);
- Nie wymaga żadnej konserwacji i wkładu pracy z jakimkolwiek produktem lub materiałem eksploatacyjnym;
- Nie używa substancji szkodliwych dla środowiska i nie zostawia pozostałości (rozpada się z  $O_2$ ).

## Aplikacja

Rekultywacja pomieszczeń musi być realizowana bez jakiegokolwiek obecności ludzi czy zwierząt korzystając z wentylatora do dyfuzji.

## CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

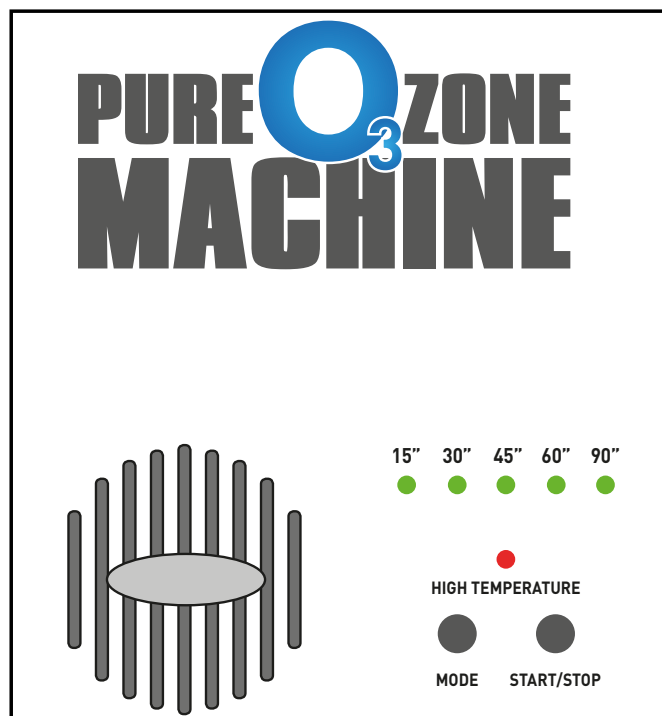


- ZASILANIE: 100-220V – 50/60 HZ
- TYP KONTAKTU: SCHUCO
- TEMPERATURA DZIAŁANIA: 0 °C ÷ 60 °C
- ZDOLNOŚĆ PRODUKCYJNA OZONU: 800 MGR/G
- WYMIARY: L285 X P130 X H210 MM
- WAGA: 2.9 KG



Zakazane jest odtwarzanie, nawet częściowe tego podręcznika w jakiegokolwiek formie, bez pisemnego upoważnienia ze strony ERRECOM srl. ERRECOM srl zastrzega sobie prawo do ulepszeń lub zmian swoich urządzeń w jakimkolwiek momencie i bez uprzedzenia.

## INSTRUKCJE OBSŁUGI PUREOZONE MACHINE



- Podłączyć **PureOzone Machine** do sieci elektrycznej poprzez przewód zasilający zawarty w zestawie
- Upewnić się czy pierwszy Led (15") migota
- Naciskając przycisk MODE możemy wybrać czas funkcjonowania
- Migoczący Zielony Led odpowiada wybranemu czasowi
- Wybierając przycisk START/STOP rozpoczyna się rozpylanie
- Upewnić się czy wentylator działa by wykonać prawidłowo rozpylanie
- W trakcie rozpylania zielony Led przestaje migotać i zamienia się w stałe zielone światło
- W momencie zakończenia swojego działania zielone światło stałe wraca do migotania
- Jeżeli temperatura wewnątrz kabiny lub pomieszczenia przekroczy 60°C **PureOzone Machine** zatrzyma się automatycznie i włączy się czerwony Led HIGH TEMPERATURE
- Gdy temperatura powróci poniżej 60°C czerwony Led HIGH TEMPERATURE wyłączy się automatycznie i **PureOzone Machine** wróci do zakończenia wcześniej wybranej funkcji

### ZALECANY CZAS APLIKACJI DLA PUREOZONE MACHINE

- **15 min: Pojazdy Compact, Pojazdy Sportowe, Kombi, Pomieszczenia do 10 m<sup>2</sup> lub Legowiska dla zwierząt.**
- **30 min: Minibus, Suv, Kampingi bądź Pomieszczenia do 20 m<sup>2</sup>**
- **45 min: Autobus bądź Pomieszczenia do 30 m<sup>2</sup>**
- **60 min: Pomieszczenia do 40 m<sup>2</sup>**
- **90 min: Pomieszczenia do 50 m<sup>2</sup>**

## SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER



**ADVARSEL**

Vi anbefaler at læse anvisningerne i denne manual grundigt igennem, før maskinen tages i brug.  
Opbevar manualen i nærheden af maskinen, så operatørerne til enhver tid kan slå op i den!  
Hvis **PureOzone Machine** anvendes korrekt, dvs. i henhold til ERRECOMs anvisninger, udgør maskinen ikke nogen fare for operatørerne.  
ERRECOM fralægger sig ethvert ansvar for fejlfunktion og andre konsekvenser af forkert brug af maskinen.

- Kontroller altid **PureOzone Machine** før brug. Hvis maskinen er beskadiget, så undlad at bruge den, og få den repareret af en fagmand.
- **PureOzone Machine** må under ingen omstændigheder åbnes af uautoriserede brugere.
- Vedligeholdelse og reparation af **PureOzone Machine** skal foretages af fagfolk.
- Brug altid et kabel med jordforbindelse.
- Åbn ikke **PureOzone Machine**, mens den er tilsluttet lysnettet.
- Sørg for, at stikket overholder de gældende lokale sikkerhedsbestemmelser, og at jordforbindelsen er korrekt.

## BRUGER

- Læs denne manual grundigt igennem, før **PureOzone Machine** tages i brug.
- **PureOzone Machine** må kun anvendes af uddannede fagfolk.
- Brug kun det kabel, der følger med maskinen.
- Udluft køretøjet eller rummet i 5-10 minutter efter behandlingen.



## BORTSKAFFELSE (WEEE-DIREKTIVET)

Brugeren bærer det fulde ansvar for genanvendelse og separat indsamling af produktet. Produktet skal afleveres på et dertil indrettet indsamlingssted, som sørger for sikker genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr.  
Hvis brugeren vil vide mere om, hvor produktet kan afleveres med henblik på miljømæssig forsvarlig genanvendelse, bør han/hun kontakte kommunen eller det lokale renovationssvæsen.

Den teknologi, der anvendes i **PureOzone Machine**, samt maskinens høje kvalitet, som løbende er blevet optimeret i takt med, at ERRECOM har udbygget sin erfaring, gør maskinen til et fantastisk værktøj, der sikrer dig langsigtet effektivitet og driftssikkerhed.

**PureOzone Machine** anvender den nyeste teknologi inden for generering af ozon. Denne manual indeholder anvisninger til korrekt brug af maskinen og bør derfor betragtes som en del af den. Derfor anbefaler vi, at du læser anvisningerne grundigt igennem, inden du tager **PureOzone Machine** i brug, at alle operatører undervises i brugen af maskinen, samt at manualen gemmes til fremtidig brug.

## CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

ERRECOM, hvis hovedkvarter er beliggende i Via Industriale, 14 i Corzano (Brescia) ITALIEN

### ERKLÆRER

At denne ozongenereringsmaskine, PureOzone Machine, er i overensstemmelse med følgende forordninger:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

Juridiske repræsentant: Luca Ronga



Enhver gengivelse, selv delvis, af denne manual uden forudgående skriftlig tilladelse fra ERRECOM srl er strengt forbudt.  
ERRECOM srl forbeholder sig ret til til enhver tid og uden forudgående varsel at forbedre og ændre sine produkter.



# INDLEDNING

## Hvordan virker det?

Ozon ( $O_3$ ) er en gasart med en frisk lugt, hvis molekyler består af tre iltatomer. Det er et kraftfuldt antimikrobielt middel, der takket være sin oxiderende virkning kan neutralisere bakterier, mug, gær, parasitter og vira. Ozon er ikke skadeligt for atmosfæren, da det ikke efterlader nogen restprodukter, hvorfor det er et helt igennem miljøvenligt produkt, der er i overensstemmelse med ISO 14001 og EMAS. Ozon findes i en lavere koncentration (fra 0,01 til 0,07 ppm) i hele jordens atmosfære og er med til at skabe balance i mængden af bakterier og mug i naturen.

## Hvad gør ozon?

På grund af den kraftigt oxiderende virkning kan ozon (særligt i gasform) neutralisere lugt og virke desinficerende. Dårlig lugt skyldes forurenende stoffer, som i bund og grund er flygtige kemiske forbindelser med grupper af duftbærere i deres kemiske struktur (osmoforer og odoranter). Ozonbehandling slører ikke alene disse komponenter, men nedbryder dem fuldstændigt, hvorved luften renses, og lugten forsvinder. Ozon fjerner effektivt røg og lugt af cigaretter, idet det omdanner carbonmonoxid (en giftig gas) til carbondioxid (en inaktiv gas) og oxiderer den fedtede film, som røg efterlader på diverse overflader. Som følge af den utrolige effekt på tekstiler og i sprækker anbefales ozon særligt til fjernelse af lugt.

## Fordele

- Fjerner fuldstændigt dårlig lugt fra interiør og overflader (køretøjer, både, huse, køleskabe osv.)
- Effektiv mod tobakslugt
- Effektiv mod lugt af mad og kæledyr
- Dræber hurtigt mikroorganismer (vira, bakterier, sporer, mug, parasitter, protozoer osv.)
- Kræver ingen regelmæssig vedligeholdelse, og virker helt af sig selv uden nogen form for arbejdsindsats, produkter eller forbrugsstoffer
- Anvender ingen skadelige stoffer og efterlader ingen restprodukter (nedbrydes til  $O_2$ ).

## Anvendelse

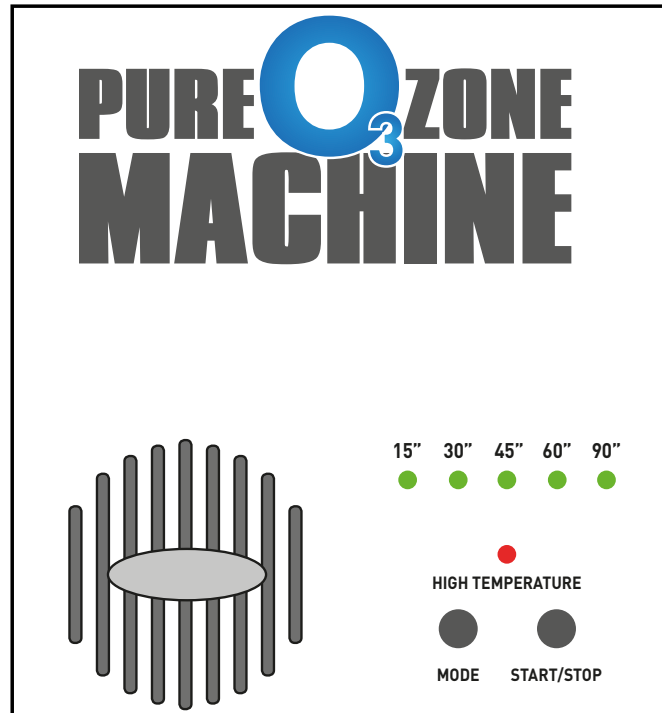
Der skal anvendes en ventilator til at fordele ozonen, og der må ikke være nogen personer eller dyr i bilen/rummet under rensningen.

## TEKNISKE OPLYSNINGER



- SPÆNDINGSFORSYNING: 100-220 V – 50/60 HZ
- STRØMSTIK: SCHUCO
- DRIFTSTEMPERATUR: 0-60 °C
- OZONPRODUKTIONSKAPACITET: 800 MGR/T
- MÅL: L 285 X B 130 X H 210 MM
- VÆGT: 2,9 KG

# VEJLEDNING TIL BRUG AF PUREOZONE MACHINE



- Slut PureOzone Machine til lysnettet ved hjælp af det medfølgende kabel.
- Kontroller, at den første lysdiode (15") blinker.
- Tryk på MODE-knappen for at vælge den ønskede varighed af behandlingen.
- Den grønne lysdiode, der svarer til det valgte tidsrum, bør nu blinke.
- Tryk på START/STOP-knappen for at starte behandlingen.
- Kontroller, at blæseren fungerer, som den skal.
- Mens behandlingen er i gang, skifter den grønne lysdiode fra at blinke til at lyse konstant.
- Når behandlingen er fuldført, skifter den fra at lyse konstant til at blinke.
- Hvis temperaturen i kabinen eller rummet overstiger 60 °C, afbrydes PureOzone Machine automatisk, hvorefter den røde HIGH TEMPERATURE-lysdiode tændes.
- Når temperaturen igen kommer under 60 °C, slukker den røde HIGH TEMPERATURE-lysdiode automatisk, hvorefter PureOzone Machine fuldfører den valgte behandling.

## FORESLÅET VARIGHED AF BEHANDLINGER MED PUREOZONE MASKINE

- **15 min.:** almindelige biler, sportsvogne, stationcars, rum på op til 10 m<sup>2</sup> og huse/bure til kæledyr
- **30 min.:** SUV'er, MPV'er, varevogne, minibusser, autocampere og rum på op til 20 m<sup>2</sup>
- **45 min.:** busser og rum på op til 30 m<sup>2</sup>
- **60 min.:** rum på op til 40 m<sup>2</sup>
- **90 min.:** rum på op til 50 m<sup>2</sup>



Enhver gengivelse, selv delvis, af denne manual uden forudgående skriftlig tilladelse fra ERRECOM srl er strengt forbudt. ERRECOM srl forbeholder sig ret til til enhver tid og uden forudgående varsel at forbedre og ændre sine produkter.